



Convocation aux Assemblées Générales  
Extraordinaire et Ordinaire  
le lundi 22 février 2010

Flaine, le 28 janvier 2010

Madame, Monsieur,

**Convocation à l'assemblée générale extraordinaire**

Conformément aux art. 10 et 11 des statuts, l'assemblée générale extraordinaire est convoquée **le lundi 22 février 2010 à 18h30**, Ouverture des portes à 17h, **Auditorium Eric et Sylvie Boissonnas**, Flaine-Forêt

In accordance with articles 10 and 11 of the Statutes of the Association, an Extraordinary General Meeting is hereby convened for Monday **February 22nd at 18:30** in the **Auditorium Eric et Sylvie Boissonnas**, Flaine Forêt. The doors open at 17h00,

**Ordre du jour / Agenda**

Vote des nouveaux statuts / Vote on new statutes.

*Ce vote pourra être global ou par article. This vote may be global or for each Article separately.*

**PARTICIPATION A L'A.G.E. DU 22 FEVRIER 2010 / POUVOIR / POWER OF ATTORNEY**

Mr / Mme / Mrs .....

participera à l'Assemblée Générale Extraordinaire / will take part in the Extraordinary General Meeting.

donne pouvoir de représentation à / gives a Power of Attorney to :

.....

avec le mandat de vote suivant, global ou par article / voting in the following manner, global or for each article.

.....For/Against  
.....For/Against  
.....For/Against  
.....For/Against  
.....For/Against

DATE : .... / .... / ....

SIGNATURE :

**Note pour l'AGE et l'AGO / Note for EGM and AGM**

Chaque personne assistant à l'assemblée peut détenir au plus 1 pouvoir. Il est recommandé de laisser en blanc le nom de la personne ayant le pouvoir pour que ce pouvoir puisse être utilisé. Dans ce cas, le pouvoir sera attribué avant l'assemblée. Si vous le jugez utile, indiquez vos choix de vote.

Under the present Statutes, each person attending the meeting can hold no more than one Power of Attorney. Unless you have discussed your views with a specific nominee, it is suggested that you leave the name blank. In this case, the PoA will be allocated by the Chairman of the meeting at the beginning of the meeting. If you wish, you should indicate your vote choice(s) on the PoA.

Les nouveaux statuts présentent moins de limitations / The new statutes will amend these limitations.

## Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Conformément aux art. 10 et 11 des statuts, l'Assemblée Générale Ordinaire est convoquée **lundi 22 janvier 2010 à 19h, Auditorium Eric et Sylvie Boissonnas**, Flaine-Forêt. Ouverture des portes à 17h.

In accordance with articles 10 and 11 of the Statutes of the Association, the Annual General Meeting of the Association is hereby convened for Monday **February 22nd at 19:00** in the **Auditorium Eric et Sylvie Boissonnas**, Flaine Forêt. The doors open at 17h00,

### Ordre du jour / Agenda

- 1- Rapport Moral (Le Secrétaire). - Report by the Secretary on the activities during the past year.
- 2- Rapport Financier (Le Trésorier). Ce rapport concerne les exercices 2008 et 2009, puisqu'une nouvelle présentation des comptes 2008 est proposée. Vote de quitus sur le rapport financier. Financial report by the Treasurer. This report will cover 2008 and 2009, as a revised version of the 2008 Accounts will be presented. Vote on the Accounts.
- 3- Rapport d'Orientation (Le Président). - The President's Report.
- 4- Renouvellement du collège sortant du CA, élection de 3 membres. - Election of 3 members of Council who retire this year by rotation.
- 5- Création d'un annuaire des membres de l'Association, sous réserve d'un accord individuel de chacun sur les informations diffusées. Cet annuaire serait transmis uniquement aux membres actifs, par courrier (postal ou électronique), ou par accès à une zone du site web réservée aux adhérents. - Discussion of a proposal to create a list of the Membership, with a right for each member to control what information is published. This would be made available to the current membership, either by mail or e-mail, or published on the WebSite in an area where access is restricted to the Membership.
- 6- Questions Diverses. - AOCB
- 7- Information – non soumis au vote. - Other Items, not to be voted on.
  - Organisation d'un événement associatif convivial. Cette pratique a longtemps été réalisée sous la forme d'un dîner suivant l'Assemblée Générale, et abandonnée faute de participants. Le projet envisagé aurait les caractéristiques suivantes :
    - participation financière des membres, par exemple 5 ou 10 €,
    - saison à discuter, été ou hiver, ou les deux,organisation non statique permettant un maximum de contacts (par exemple buffet), port de badges facilitant également ces contacts.
  - the organization of a social event. This used to be done in the form of a Dinner after the AGM, but was dropped due to lack of interest. It is thought that the idea could have the following elements:
    - The cost to each member to be in the order of 5 or 10 €;
    - To be held during the winter or summer season (or possibly both?).To be in an informal setting (for example a Buffet Supper) to allow the maximum opportunity for mixing, name badges to further improve the opportunities for contacts.
- Information sur la station (Le Président). Information on the Resort (the President).



Convocation aux Assemblées Générales  
Extraordinaire et Ordinaire  
le lundi 22 février 2010

**PARTICIPATION A L'A.G.O. DU 22 FEVRIER 2010 / POUVOIR / POWER OF ATTORNEY**

Mr / Mme / Mrs .....  
participera à l'Assemblée Générale Ordinaire / will attend the Annual General Meeting.

donne pouvoir de représentation à / give power to : .....

avec le mandat de vote suivant, / with the following voting choices:

1- Approbation du Rapport Moral	
2- Quitus sur le Rapport Financier	
3- Approbation du Rapport d'Orientation	
4- Election des membres du CA. Voir les noms des candidats sur le site web.	
5- Approbation de la Création de l'Annuaire	

DATE : .... / .... / ....

SIGNATURE :



Convocation aux Assemblées Générales  
Extraordinaire et Ordinaire  
le lundi 22 février 2010

Seuls les membres à jour de leurs cotisations pourront participer aux Assemblées Générales Ordinaires / Extraordinaires et recevoir nos emails d'information.

Only members who are up-to-date with their membership fees (or their nominee) may attend the Ordinary / Extraordinary General Meeting and get our information mailings.

**BORDEREAU DE COTISATION A L'ASSOCIATION FLAINOISE 2010**  
**MEMBERSHIP FORM 2010**

NOM/NAME: ..... PRENOM/FIRSTNAME : .....

ADRESSE PRINCIPALE .....  
MAIN ADDRESS .....

CODE POSTAL ..... ZIP	VILLE ..... CITY	PAYS ..... COUNTRY
--------------------------	---------------------	-----------------------

ADRESSE A FLAINE .....  
ADDRESS IN FLAINE .....

TELEPHONE/PHONE .....

E-MAIL .....

**ANNUAIRE / DIRECTORY**      **ENTOURER VOTRE CHOIX / CIRCLE YOUR CHOICE**

J'accepte d'y figurer (au moins une adresse est nécessaire) I am prepared to allow my coordinates to appear (at least one address is required) OUI / NON YES / NO	
--	--

Avec les éléments suivants / With the following information :

mon adresse home address mon adresse à Flaine my address in Flaine Telephone email		
---	--	--

DATE : .... / .... / ....

SIGNATURE :



Convocation aux Assemblées Générales  
Extraordinaire et Ordinaire  
le lundi 22 février 2010

Projet d'annuaire des membres, sous réserve de vote lors de la prochaine Assemblée Générale, et des modalités retenues, diffusé par email, après l'AG, aux adhérents actifs ayant fourni leur adresse mail. Chaque adhérent décide des informations le concernant qui y figureraient.

Proposed Membership Directory, if accepted during the next Annual General Meeting, and subject to the modalities retained, will be transmitted by email, after the AGM, to active members who have provided their email address. Each member may decide what information will appear in the directory.

**REGLEMENT / SETTLEMENT**

Cotisation 2010 / Membership fee 2010 € 30,00

chèque/check ..... n° ..... du . . / . . / . . (libellé à l'ordre de l'Association Flainoise)  
adressé à :

ASSOCIATION FLAINOISE- PIERRE TOCQUEVILLE 108 rue des Rosières 74130 Bonneville

ou par virement au / or by bank transfer to Crédit Agricole des Savoies :

RIB 18106 00021 21132224050 33

De l'étranger / from a foreign country:

IBAN : FR 76 1810 6000 2121 1322 2405 33

BIC:AGRIFRPP881

Bordereau à envoyer à l'adresse postale de l'association (au moins 2 semaines avant une assemblée si vous voulez y participer), ou à remettre avant l'AG, accompagné du règlement ou de sa référence.  
Règlement en espèce possible en € à l'AG.

Ne pas oublier l'adresse mail que nous souhaitons utiliser comme vecteur de communication privilégié, et préserve les ressources financières de l'association.  
Chaque adhésion recevra un accusé réception par email dans le mois qui suit.

La cotisation des adhérents est le seul revenu de l'association. Elle lui permet d'engager des actions auprès des différents acteurs du Grand Massif et d'informer ses adhérents.

This Form should be sent to the postal address of the Association (at least 2 weeks before a GM), or to be given before the GM, with the payment or its reference. Cash payment is possible at the GM in €.

Please don't forget the email address that will be used as the preferred communications medium to save the financial resources of the Association.  
Each member will receive a personal acknowledgement by email within one month.

Membership fees are our Association's only financial resource. They enable the Association to engage in necessary actions for the future of Flaine and to keep the membership informed.

Merci de votre soutien / Thank you for your support.